



AVOVA

小旋风-Fix i-Size Swan-Fix i-Size 说明书







40cm-125cm



0-25kg



出生-7岁

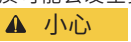
UNECE R.129
GB 27887-2011

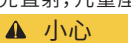
- 

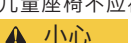
警告 任何时候请不要将您的孩子在无人照看的情况下放置在儿童座椅内。
- 

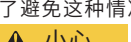
警告 确保行李和其他物品放置稳固。没有放置稳固的行李可能在发生事故时对儿童和成人造成严重伤害。
- 

警告 当您的孩子成长到可以改用汽车三点式安全带固定后,请拆下儿童座椅的五点式安全带。
- 

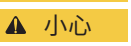
警告 不要使用本产品超过12年。由于老化现象,座椅的材料性质可能会发生变化。
- 

小心 请不要将儿童座椅暴露在强烈的阳光下。经过强烈的阳光直射,儿童座椅可能变得非常热,这会对儿童造成伤害。
- 

小心 请遵循本说明书安装儿童座椅,在正常的车辆使用中,儿童座椅不应被汽车中的活动座位或者车门卡住。
- 

小心 使用儿童座椅时,汽车座位不排除会出现一定磨损。为了避免这种情况,建议您使用汽车座椅保护垫。
- 

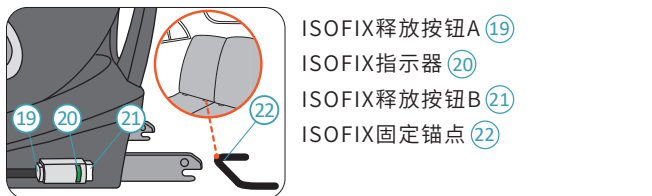
小心 本产品专为安装于汽车上设计,不要在家中将儿童安全座椅当座椅使用。
- 

小心 小心操作儿童座椅,慎防夹伤手指。
- 

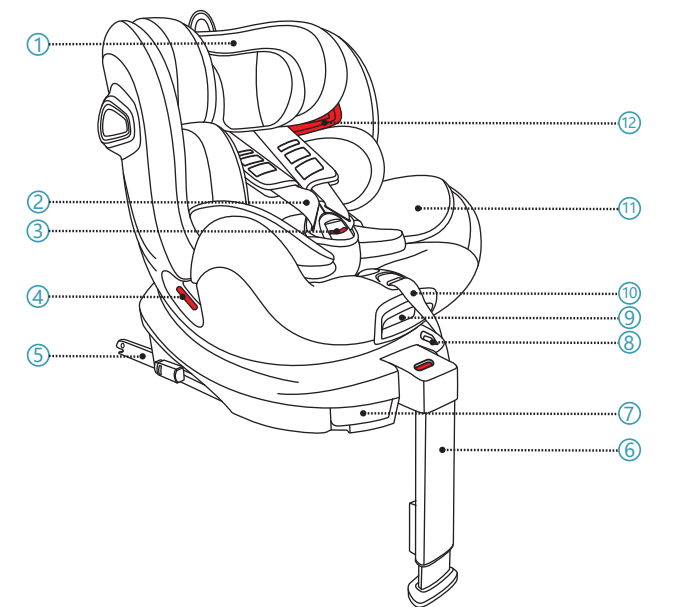
小心 如有疑问,请咨询儿童安全座椅的制造商或零售商。

3 安装

安装AVOVA Swan-Fix i-Size时,必须将产品的ISOFIX接口锁定于汽车的ISOFIX固定锚点上。当使用ISOFIX接口并使用支撑腿安装时,本产品适合0-18kg体重儿童使用,以五点式安全带固定儿童。当使用ISOFIX接口并使用三点式安全带安装时,本产品适合15-25kg儿童使用,以三点式安全带固定儿童。半通用型安装方式的儿童安全座椅并非所有汽车座位皆可安装。请查阅您汽车的用户手册和我们的车型列表。



1 产品概述



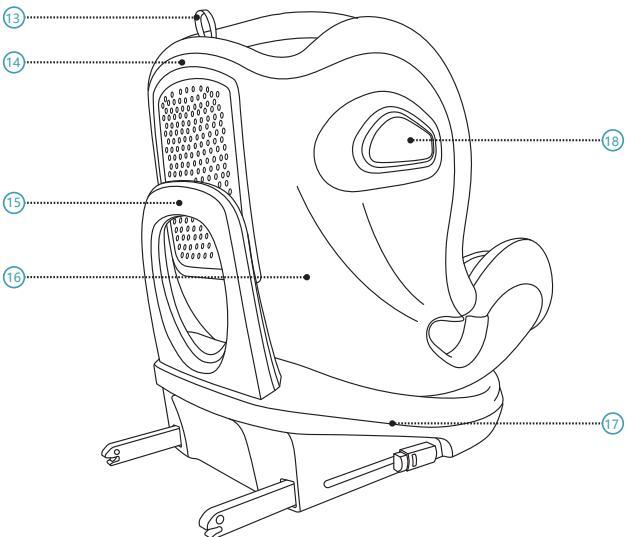
1. 头枕	6. 支撑腿
2. 五点式安全带	7. 旋转释放拉手
3. 五点式安全带卡扣	8. 年龄限制器
4. 腰部安全带导向槽	9. 倾斜角度调整手柄
5. ISOFIX接口	10. 5点式安全带调节带

准备工作

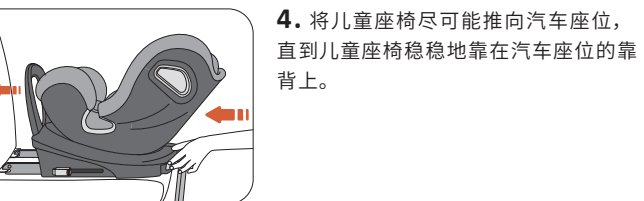
- 

危险 如果用来安装儿童座椅的汽车座位的靠背可以斜躺,请先将汽车座位靠背调整到最直立的角度再安装儿童座椅。

使用ISOFIX接口安装产品

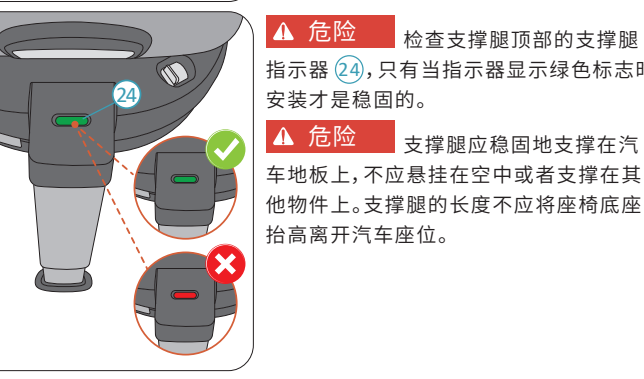
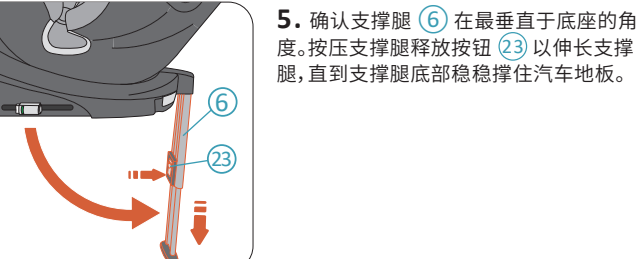


11. 新生儿衬垫	15. 防翻转挡板
12. 肩部安全带导向槽	16. 座椅壳体
13. 头枕调节拉环	17. 座椅底座
14. 座椅靠背	18. ISIP防护装置



A.使用ISOFIX和支撑腿安装

使用ISOFIX和支撑腿安装时,本产品适合0-18kg体重儿童使用,以五点式安全带固定儿童。在儿童体重达到9kg前仅可后向使用,体重9-18kg时即可前向使用也可后向使用。



2 介绍

感谢您选择AVOVA Swan-Fix i-Size来保护您孩子的旅行安全。本产品根据欧洲增强型儿童约束系统标准(UNECE R.129)及中国机动车儿童乘员用约束系统标准(GB 27887-2011)的要求进行设计、测试和认证。本产品为半通用型0+,I,II组儿童座椅,适合体重0-25 kg(约出生-7岁)的儿童使用。本产品可适配的汽车型号请参阅产品包装内的车型列表。该列表将经常更新,您可以前往我们的官方网站www.avova-childcare.com.cn 下载最新版本。在安装儿童座椅之前,请务必阅读本说明书。座椅的不当安装和误用可能会危及儿童的安全。本说明书应始终放置在儿童安全座椅头枕布套背面的说明书收纳袋中,以备随时查阅,请保证说明书能够在儿童座椅的使用周期内清晰可见。

组别	安装	朝向	儿童固定	新生儿衬垫
0+组, 0-13 kg	ISOFIX和支撑腿	反向	五点式安全带	是
I组, 9-18 kg	ISOFIX和支撑腿	反向和正向	五点式安全带	否
II组, 15-25 kg	仅ISOFIX, 不使用支撑腿	正向	汽车三点式安全带	否

本用户手册中所使用的标志符号及其含义如下:

- 

危险 危险 - 表示如不可避免将导致死亡或重伤的危险情形。
- 

警告 警告 - 表示如不可避免可造成死亡或重伤的危险情形。
- 

小心 小心 - 表示如不可避免可造成轻伤或轻微伤的危险情形。

安全注意事项

- 

危险 AVOVA Swan-Fix i-Size 适合体重0 - 18 kg (约出生-4岁)的儿童在反向安装时使用,以及体重9 - 25 kg (约9个月-7岁)的儿童在正向安装时使用。
- 

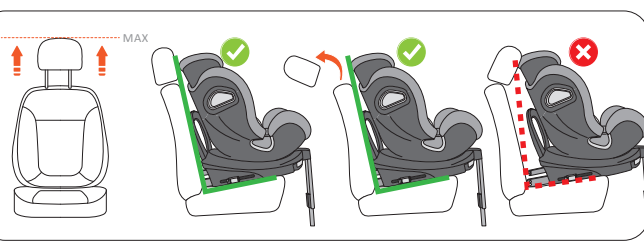
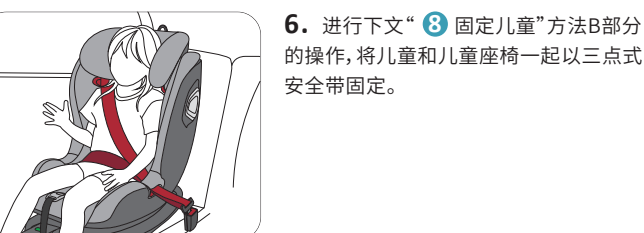
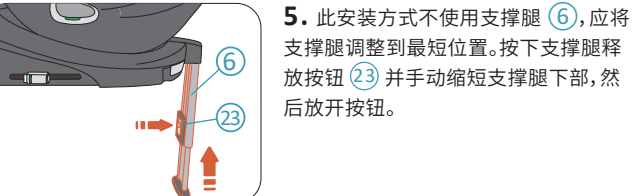
危险 本儿童座椅使用ISOFIX安装在汽车座位上,是半通用型儿童安全座椅,其适合安装的汽车座位请查阅您的车主手册和我们的车型列表。
- 

危险 本儿童座椅不可以反向安装在激活了安全气囊的汽车座位上。激活的安全气囊会对反向安装的儿童座椅中的儿童造成严重伤害。儿童座椅应安装在没有安全气囊的汽车座位或者将安全气囊关闭的汽车座位上。
- 

危险 当儿童体重达到15kg前必须使用五点式安全带固定,最高使用到18kg,之后改用汽车三点式安全带固定儿童。

B. 使用ISOFIX和三点式安全带安装

使用ISOFIX和三点式安全带安装时,本产品适合15-25kg体重儿童使用,以三点式安全带固定儿童。此时本产品仅可正向使用,不可反向使用。



- 

警告 儿童座椅应该牢牢靠在汽车座位的靠背上,不得被汽车座位的头靠推离靠背。若有必要,您应将汽车座位的头靠调整到最高位置或者拆下头靠。

- 

危险 儿童体重达到13kg前必须使用新生儿衬垫 12。
- 

危险 本产品的支撑腿在包装箱中收纳于底座下部,并应在从包装箱中取出时自动垂下。在儿童使用五点式安全带固定时,务必使用ISOFIX接口和支撑腿安装本产品。当儿童使用三点式安全带固定时,缩短并不要使用支撑腿。
- 

危险 切勿用两点式安全带固定您的孩子或儿童座椅,如果发生事故可能导致严重伤害或死亡。当使用三点式安全带安装时,本产品必须安装在符合GB 14166或者ECE R.16标准的汽车座位上。
- 

危险 当儿童体重超过 25kg,或儿童肩膀高度超过肩部安全带导向槽的最高位置后,请使用适合更大儿童的座椅或者成人汽车座椅。
- 

危险 本产品无备选受力点。请按照使用说明书的指示使用本产品。不得使用说明书描述之外的任何其他受力点。若对受力点有疑问,请咨询儿童座椅制造商。
- 

危险 确保所有乘客均知晓如何在紧急情况下将儿童抱离座椅。
- 

危险 没有认证认可的产品和经过改装的产品是危险的,并且附近没有制造商提供的安装说明也是很危险的。
- 

警告 安装于汽车后排座椅时,将前排座位向前移动,至少确保儿童无法触及前排座位靠背的距离,这样可以提升安全性。
- 

警告 如果发生任何碰撞事故,儿童安全座椅有可能出现不太明显的损坏,请及时更换您的座椅。
- 

警告 本产品的内置式侧撞防护系统包含溃缩吸能结构,发生侧面撞击时该结构将在内部变型溃缩吸收撞击能量,此变型在产品外观上不可见。一旦发生碰撞事故,请及时更换新的儿童安全座椅。
- 

警告 切勿改装本产品,不得使用带腐蚀性的清洁剂,这可能会影响儿童座椅的安全性。
- 

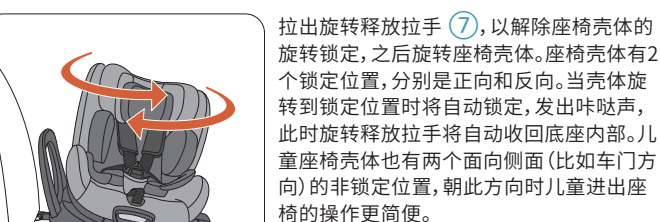
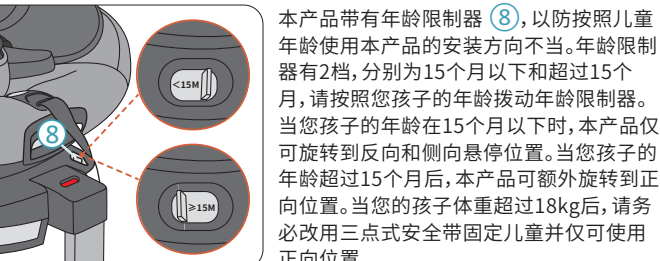
警告 AVOVA建议不要购买二手的儿童座椅和未通过认证的儿童座椅。因为这类座椅可能存在安全隐患。
- 

警告 对儿童座椅进行定期检查,确保所有零件均可正常工作。
- 

警告 即使没有儿童乘坐,儿童座椅也必须在车内使用ISOFIX接口固定,以免事故中伤害其他乘客。

4 儿童座椅旋转

AVOVA Swan-Fix i-Size 的座椅壳体可以在座椅底座上360度旋转。当您的孩子年龄在15个月以下时,仅可反向使用儿童座椅。当您的孩子年龄高于15个月,可正向使用儿童座椅。当您的孩子体重超过18kg后,仅可正向使用儿童座椅。本产品可以旋转向侧面(例如面向车门方向),此方向仅作固定儿童时方便操作用途,不要在儿童座椅朝此方向时开车。



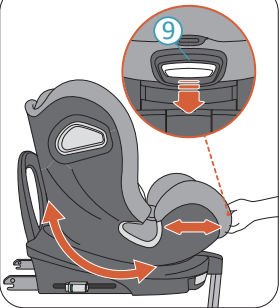
- 

危险 每次开车前,在并不拉动旋转释放拉手时尝试旋转儿童座椅,以检查其是否正确锁定。
- 

危险 如果座椅壳体并未锁定在正向或者反向位置,不要开车。侧向位置的座椅壳体无法锁定,不适合出行。
- 

危险 旋转释放拉手上带有红色标记,当红色标记可见时表示拉手并未收入底座内,旋转没有锁定。开车前检查拉手,只有红色标记不可见时出行才是安全的。

5 倾斜角度调节



AVOVA Swan-Fix i-Size 拥有3档正向倾斜角度和3档反向倾斜角度。调整倾斜角度时, 按压倾斜角度调节手柄 ⑨, 然后向前/后推动座椅底座上的座椅壳体。

警告 当使用正向儿童座椅并使用汽车三点式安全带固定儿童时, 仅使用最直立的倾斜角度, 不要斜躺。

6 新生儿衬垫



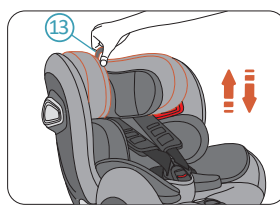
当儿童体重低于13kg时, 总是使用新生儿衬垫 ⑪。

7 头枕调节

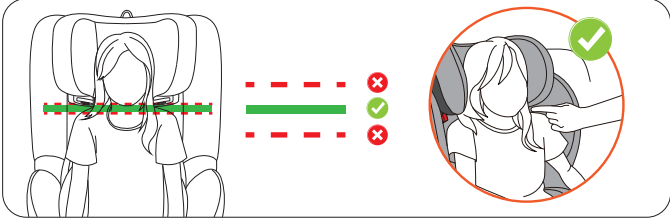
警告 儿童座椅的头枕 ① 高度应该调整到让头枕下部的肩部安全带导向槽 ⑫ 刚刚好高于儿童的肩膀。

警告 随着儿童的成长, 儿童座椅的头枕 ① 高度也应当随之调整。

小心 当五点式安全带处于较紧设置时, 可能阻碍头枕调节到较高档位。此时请先放松五点式安全带。



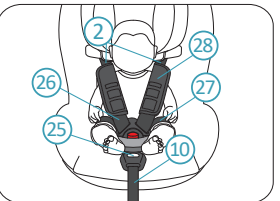
拉着头枕背后的头枕调节拉环 ⑬ 以解锁头枕。将头枕调节到合适高度, 让肩部安全带导向槽刚好在孩子肩膀上方。然后松开头枕调节拉环, 锁定头枕高度。



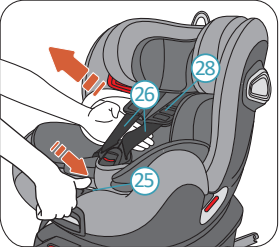
8 固定儿童

A. 用五点式安全带固定儿童

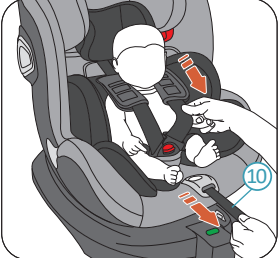
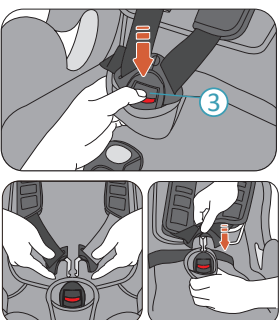
在儿童体重不超过18kg时, 可以使用五点式安全带固定儿童。



五点式安全带 ②
五点式安全带调节按钮 ⑫
五点式安全带肩带 ⑫
五点式安全带腰带 ⑫
五点式安全带调节带 ⑩
5点式安全带调节带 ⑩



1. 按下五点式安全带调节按钮 ⑫ 并尽可能向外拉五点式安全带肩带 ⑫, 以放松五点式安全带。请按照图示操作, 拉动位于肩垫 ⑫ 下方的五点式安全带肩带。



小心 当需要将孩子从五点式安全带中抱出来时, 请按照步骤1和2操作。

B. 用汽车三点式安全带固定儿童

在儿童体重超过15kg后, 可以使用三点式安全带固定儿童。

小心 在使用三点式安全带固定儿童前, 确保按照第9章中的说明拆下/收纳五点式安全带部件。

2. 按压五点式安全带卡扣 ③ 上的红色按钮以解开卡扣。

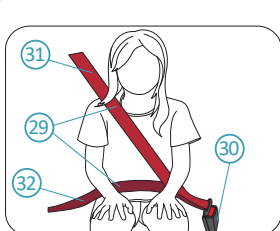
3. 让孩子坐在儿童座椅上。将五点式安全带肩带环过孩子的肩膀, 然后将五点式安全带卡扣的扣舌合在一起, 最后将组合的扣舌插入五点式安全带卡扣的主体发出咔哒声。

4. 向上提两条五点式安全带肩带 ⑫ 以收紧五点式安全带腰带 ⑫。

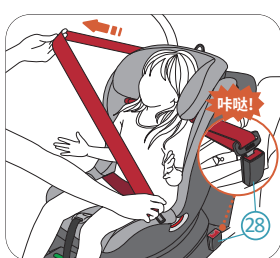
危险 五点式安全带腰带应收紧并尽可能压低, 约束儿童骨盆部位, 才能提供最佳保护。

5. 向外拉五点式安全带调节带 ⑩, 收紧五点式安全带直到稳稳固定住儿童为止。向下拉两侧肩垫, 让它们固定儿童的肩膀正面。

危险 五点式安全带收紧后, 请确保五点式安全带无缠绕打结。

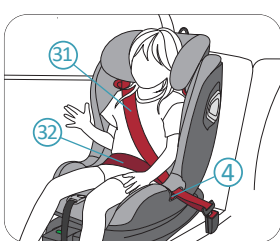


三点式安全带 ⑫
三点式安全带卡扣 ⑫
三点式安全带肩带部分 ⑫
三点式安全带腰带部分 ⑫



1. 将三点式安全带经过孩子胸前绕到身体另外一边, 然后将安全带锁进卡扣 ⑫。
危险 三点式安全带不应扭曲或缠绕, 应该紧紧贴住孩子的身体。

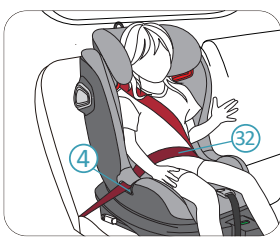
危险 不能使用成人用安全带的带扣相对于儿童约束系统的主要受力点不正确的位置。如用户对这个点有疑问的话, 建议与儿童约束系统制造商联系。



2. 将卡扣一侧的三点式安全带肩带部分 ⑫ 和腰带部分 ⑫ 固定在腰部安全带导向槽 ④ 中。

3. 将另外一侧的腰带部分 ⑫ 也固定在腰部安全带导向槽 ④ 中。

危险 安全带腰带部分应收紧并尽可能压低, 约束儿童骨盆部位, 才能提供最佳保护。

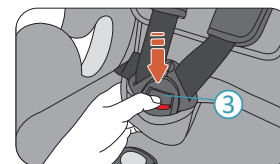


危险 在固定好儿童后, 每次出发前都要检查以下内容:

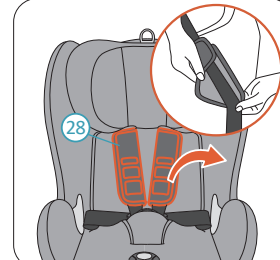
1. 三点式安全带腰带部分固定在两侧的腰部安全带导向槽中。
2. 三点式安全带肩带部分应该在一边固定在腰部安全带导向槽中, 另外一边固定在肩部安全带导向槽中。
3. 整条三点式安全带都应该是收紧的, 紧紧贴住孩子的身体, 而且没有扭曲缠绕。安全带卡扣不应该被卡在腰部安全带导向槽中。如有疑问, 请与本产品的制造商联系。

9 拆下五点式安全带

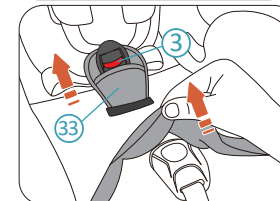
体重	固定儿童
15-25kg	三点式安全带



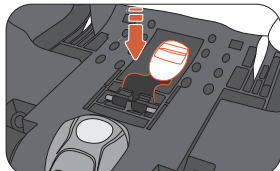
1. 将儿童座椅旋转到正向。按下五点式安全带卡扣 ③ 上的红色按钮并解开安全带。



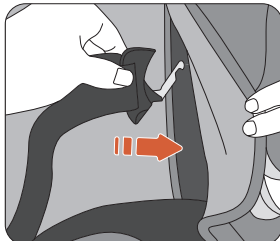
2. 从侧边打开肩垫 ⑫, 将肩垫从织带上取下来, 然后把织带藏到头枕布套背后。请妥善保管取下的肩垫。



3. 向外拉裆垫 ⑫, 将裆垫从裆带上取下来。请妥善保管取下的裆垫。



4. 把裆带和5点式安全带卡扣 ③ 的主体藏到座椅壳体里布套下面, 在儿童乘坐位置底下预留有放置它们的空间。

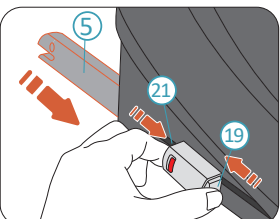


5. 将5点式安全带的肩带和腰带藏到座椅壳体的侧翼内, 盖在布套之下, 壳体侧翼内预留有放置它们的空间。

当需要重新安装五点式安全带时, 按相反顺序和方向执行以上动作。如果有任何疑问, 请联系AVOVA寻求帮助。

小心 拆下五点式安全带后, 请整理好儿童座椅布套并检查儿童乘坐是否舒适。

10 移除



按住ISOFIX释放按钮A ⑫ 和ISOFIX释放按钮B ⑫ 解锁ISOFIX接口 ⑫, 并将ISOFIX接口收回座椅底座内部。重复此操作以解锁并收回底座两侧的ISOFIX接口。

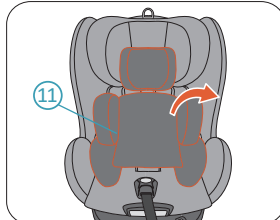
11 保养与维护



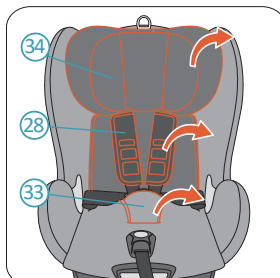
在座椅布套需要清洗的时候, 您可以拆除布套并置于不高于30度的水中使用柔和的洗涤剂清洗, 请参照布套上的水洗标内容。选择机洗时请使用轻柔洗涤程序。您也可以使用温和的洗涤剂清洗塑料零件。

危险 在没有安装AVOVA布套时, 请勿使用此儿童座椅。布套对儿童座椅的安全性非常重要。仅可使用原装的AVOVA布套进行替换。

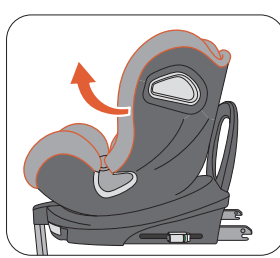
取下和重新安装座椅布套



1. 将儿童座椅旋转到正向, 然后取下新生儿衬垫 ⑪。



2. 取下头枕布套 ⑫, 打开五点式安全带。取下肩垫 ⑫ 和裆垫 ⑫。



5. 取下儿童座椅壳体布套。

当需要重新安装座椅布套时, 按相反顺序和方向执行以上动作。如果有任何疑问, 请联系AVOVA寻求帮助。

12 保修

1. AVOVA Swan-Fix i-Size 的保修期为两年。请严格按照此说明书使用产品。若因违反说明书的操作说明而造成的任何损坏, 不受保修保护。
 2. 请您妥善保管好您的购物凭证以便保修。
 3. 切勿将本产品交给第三方进行维护、维修或修改, 否则保修将失效。应始终向AVOVA零售商咨询相关意见。
- 如果您对儿童安全座椅的使用有任何疑问, 请随时联系我们。

AVOVA Childcare (Zhuhai) Limited
艾沃华婴童用品(珠海)有限公司
广东省珠海市高新区湾创路88号港湾1号
创意云端1栋3层303室
电话: (0756) 251 3083
官方网站: www.avova-childcare.com.cn

AVOVA GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Germany
T: +49 731 379941-0
info@avova-childcare.com
www.avova-childcare.com

13 废物处理

当儿童座椅需要报废时, 请参考当地的废物处理法规。如果您有任何疑问, 请联系您所在地的社区管理组织或者市政管理部门。

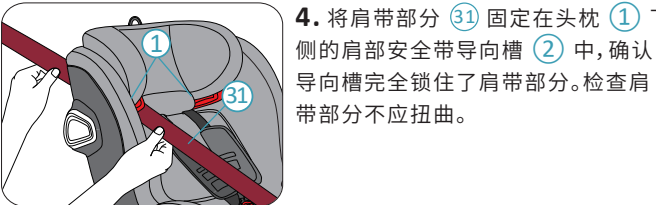
14 安全警告标签



ISOFIX安装, 质量组0+, I

注意!

1. 这是ISOFIX儿童约束系统。符合GB 27887-2011。用于装有ISOFIX固定装置的车辆。
2. 该系统依据儿童约束系统的类别和固定装置的种类, 安装在ISOFIX固定的位置(按照车辆手册的描述)。
3. 打算安装的ISOFIX儿童约束系统适合的质量组及ISOFIX尺寸类别为: 0+组, 尺寸类别D, 和I组, 尺寸类别B1和尺寸类别D。



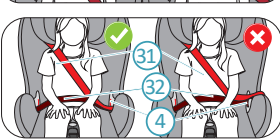
4. 将肩带部分 ⑫ 固定在头枕 ① 下侧的肩部安全带导向槽 ② 中, 确认导向槽完全锁住了肩带部分。检查肩带部分不应扭曲。



危险 安全带肩带部分 ⑫ 应约束儿童的肩胛骨, 而不是颈部。



危险 检查肩带部分 ⑫ 和腰带部分 ⑫ 都应该固定在底座上的腰部安全带导向槽 ④ 中。



6. 调整并收紧三点式安全带, 以让安全带牢牢固定住儿童。首先拉儿童胸前的肩带部分 ⑫ 以收紧腰带部分 ⑫, 然后拉位于儿童座椅上方的肩带部分以收紧整个三点式安全带。

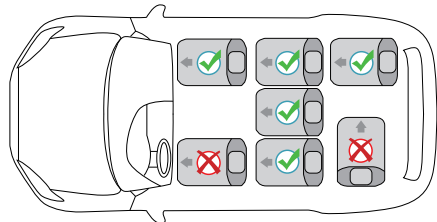
小心 当孩子需要从三点式安全带中出来时, 请解开安全带卡扣并将安全带从腰部安全带导向槽中取出。

半通用类安装, 质量组0+, I, II

此儿童约束系统符合“半通用类”应用, 适合安装在下列汽车座椅位置:		
车型	前排	后排
	外侧	中间
见车型适配列表	是	否
其他的汽车座椅位置也可能适合安装此儿童约束系统。		
如有疑问, 请咨询儿童约束系统制造商或零售商。		

车内适合座位图示

- 切勿用两点式安全带固定您的孩子或儿童安全座椅, 因为如果发生事故, 可能会造成严重伤害或死亡。
- 当后向使用本产品时, 切勿安装在带有安全气囊的前排汽车座位上。您可以参照您汽车的用户手册关闭安全气囊, 或者将儿童安全座椅安装在其他座位上。
- 当前向使用本产品且安装在带有安全气囊的座位上时, 请参照您汽车的用户手册尽可能向后滑动汽车座位。



质量组II的安装只在适用车型配备了通过GB 14166或ECE R16要求的腰带/3点式/简易/带卷收器的安全带情况下才适用。